



فصلنامه فرهنگ و زبان و ادب فارسی
شماره ۵۴-۵۳، پائیز - زمستان ۱۳۹۰ هـ ش

ویژه‌نامه استاد عابدی

مقالات استاد عابدی

تهیه و انتشار نقد پارسی کوششی است
به‌قصد ارائه آرای استادان و
پژوهشگران هند و ایران و دیگر
پارسی‌زبانان در معرفی و نقد آثار
نگاشته شده به‌زبان فاخر فارسی از
گذشته تاکنون و شرح احوال ادیبان و
فرهیبختگان و دیگر پدیدآورندگان
این آثار، به‌ویژه در هند.

آراء و نظرهای مندرج در مقاله‌ها ضرورتاً بیانگر رأی و نظر رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران نیست.
شورای نویسندگان در ویرایش مقالات آزاد است.
همه حقوق این فصلنامه محفوظ است و نقل و اقتباس مطالب آن با ذکر مأخذ آزاد است.

مرکز تحقیقات فارسی

رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران

دهلی‌نو



فصلنامه فرهنگ و زبان و ادب فارسی

شماره ۵۴-۵۳، پائیز- زمستان ۱۳۹۰ هـ ش

ویژه‌نامه استاد عابدی

مقالات استاد عابدی

صاحب امتیاز

رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران - دهلی‌نو

مدیر مسئول: کریم نجفی برزگر

سردبیر و ویراستار: علی رضا قزوه

مشاوران علمی این شماره

شریف حسین قاسمی، مهدی خواجه‌پیری، سیده بلقیس فاطمه حسینی،

چندر شیکهر، سید حسن عباس و بهروز ایمانی



خوشنویسی عنوان: کاوه اخوین

طراحی جلد: مجید احمدی و عایشه فوزیه

حروفچینی و صفحه‌آرایی: عبدالرحمن قریشی و علی رضا خان

چاپ و صحافی: الفآرت، نوئیدا، یو.پی.



نشانی: شماره ۱۸، تیلک مارگ، دهلی‌نو ۱۱۰۰۰۱

خانه فرهنگ جمهوری اسلامی ایران

تلفن: ۴-۲۳۳۸۳۲۳۲، دورنگار: ۲۳۳۸۷۵۴۷

ichdelhi@gmail.com

newdelhi@icro.ir

<http://fa.newdelhi.icro.ir>

فهرست مطالب

۸	..... حکایتی مردی که یک عمر دوید (سخنِ سردبیر)
۱۲	..... شاهنامه و هند
۲۳	..... ابیاتِ ناشناختهٔ امیر معزی
۳۳	..... غزلیات و رباعیاتِ باز یافتهٔ ابن یمین
۷۹	..... غزلیات و رباعیاتِ باز یافتهٔ بابا فغانی
۹۲	..... غزلیات و مقطعات و ابیاتِ باز یافتهٔ کمال خجندی
۱۰۸	..... ابیاتِ باز یافتهٔ سعدی
۱۱۳	..... جایگاهِ موسیقی آریایی در ادبیاتِ فارسی دری هندوستان
۱۲۵	..... انشای خلیفه
۱۳۴	..... برخی از منابعِ ناشناختهٔ فارسی در مطالعهٔ تاریخ و فرهنگِ ایران و هند
۱۴۷	..... بررسی یکی از شروحِ قصایدِ عرفی
۱۵۵	..... بیاضِ بنارس
۱۶۱	..... رباعیاتِ باز یافتهٔ طالبِ آملی
۱۶۵	..... طنز و مزاج در ادبیاتِ فارسی
۱۷۶	..... ابوتراب بیگ فرقی
۱۷۹	..... شیخ علی حزین و هند
۱۹۶	..... سنجر کاشانی
۲۰۱	..... ارادت خان واضح

۲۱۳	طایر شیرازی
۲۲۱	فانی کشمیری
۲۴۴	نسخه‌های خطی از دیوان حافظ و نظیری
۲۴۷	دیوان حافظ (نسخه شاهان مغلیه)
۲۶۵	نسخه‌ای مصور از دیوان حافظ
۲۷۲	نسخه‌ای پُرارزش از دیوان حافظ
۲۷۷	دیوان حافظ به خط سلطان محمد قندهاری
۲۸۸	دیوان عطارد
۳۱۱	دیوان عسکری
۳۱۴	شرح قصاید خاقانی
۳۳۵	کاشف الاسرار، شرح قصاید بدرچاچی
۳۴۹	شرح گلستان
۳۵۵	مطربی سمرقندی
۳۵۹	وارد گونابادی
۳۷۵	نسخه‌ای تورانشاهی کلیات سعدی
۳۸۳	مقطعات ناشناخته خلاق المعانی
۳۸۷	عرفات العارفين
۳۹۹	کهن‌ترین نسخه خطی تذکرة الاولیاء
۴۲۷	گلدسته گلشن، مجموعه کلام الشعرا
۴۳۳	نسخه‌ای پُرارزش از دیوان امیر خسرو
۴۳۸	نسخه‌ای پُرارزش از دیوان نظیری نیشابوری
۴۴۳	نسخه‌ای خطی پُرارزش از دیوان ظهوری
۴۴۹	نسخه‌ای پُرارزش از کلیات عیب زاکاتی
۴۵۵	نسخه‌ای پُرارزش از دیوان ادیب صابر ترمذی

- ۴۶۰ مثنوی معنوی چاپ نولکشور
- ۴۶۵ .. گلچین‌های ارزشمند و ناشناخته ادب پارسی در کتابخانه‌ها و موزه‌های هند (ترجمه: نگار موهبت)
- ۴۸۰ تأثیر زبان هندی بر ادبیات فارسی (ترجمه: علی صادق خان)
- ۴۸۹ بیاض شیرافگن خان (ترجمه: سید حسن عباس)
- ۵۰۱ بیاض واله داغستانی (ترجمه: عتیق‌الرّحمن)
- ۵۱۱ بیاض کتور (ترجمه: زینت کیفی)
- ۵۲۱ ملّا محمد صوفی مازندرانی (ترجمه: سید نقی عباس «کیفی»)
- ۵۳۰ سعید قریشی، شاعر مورد توجه در عهد شاهجهانی (ترجمه: عبدالرّحمن قریشی)
- ۵۴۱ منشی رنجهور داس نامی (ترجمه: ام.اس. خان)
- ۵۴۸ مولانا حامد حسن قادری (ترجمه: فرحت‌آمیز)
- ۵۵۱ حدیث کشمیر در ادبیات فارسی (ترجمه: شبیر احمد)
- ۵۶۴ بیدل و سبک هندی (ترجمه: علی رضا خان)
- ۵۸۷ غالب و سبک هندی (ترجمه: خان محمد صادق جونپوری)
- ۶۱۱ نظیر اکبرآبادی و سبک هندی (ترجمه: علیم اشرف خان)
- ۶۳۵ جنگ جامی، یک بیاض ارزشمند فارسی محفوظ در موزه ملی کراچی (ترجمه: عتیق‌الرّحمن)
- ۶۵۱ بیدل در آینه نثر (ترجمه: زینب خان)
- ۶۵۷ حدیث بنارس در ادبیات فارسی (ترجمه: شبیر احمد)
- ۶۶۲ دیوان بیرم خان (ترجمه: ام.اس. خان)
- ۶۷۱ دیوان صلابی (ترجمه: زینت کیفی)
- ۶۷۸ من و رامپور (ترجمه: فرحت‌آمیز)
- ۶۸۱ داستان‌های سنی در ادبیات فارسی (ترجمه: خان محمد صادق جونپوری)
- ۶۹۰ با خاطرات بنارس و یاد حزین در خدمت استاد پروفیسور سید امیر حسن عابدی
- ۶۹۶ مصاحبه با استاد سید امیر حسن عابدی (ترجمه: علیم اشرف خان)